

အခန်း (၁) အချက်အလက်အသေးစိတ် ဖြစ်ရပ်အစီရင်ခံခြင်း - SECTION 1: INCIDENT REPORT DETAILS	
1.1 အစီရင်ခံစာလက်ခံသည့်နေ့ (ရက် / လ / နှစ်) - Date report received (DD/MM/YYYY)	_____/_____/_____
1.2 ဘယ်သူကအစီရင်ခံသလဲ - Who made the report?	<input type="checkbox"/> MRCS <input type="checkbox"/> DSW <input type="checkbox"/> အစိုးရဝန်ထမ်း - Government staff <input type="checkbox"/> ကျန်းမာရေးဝန်ထမ်း - Health staff <input type="checkbox"/> ကျောင်းဆရာမ (သို့) ပညာရေးဝန်ထမ်း - Teacher or school staff <input type="checkbox"/> အခြား အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်း (သို့) ဝန်ဆောင်မှုပေးသောဝန်ထမ်း - Other NGO or service provider staff <input type="checkbox"/> ရပ်ရွာလူထု - Community member <input type="checkbox"/> မိသားစုဝင်များ (ကလေး (သို့) မိဘမဖြစ်ရ) - Family member (not the child or parent) <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)
1.3 အစီရင်ခံသူမှ သူ၏အမည်ကိုပေးထားပါသလား - Can the person give their name for this report?	<input type="checkbox"/> ဖော်ပြလိုသည် - Yes <input type="checkbox"/> မဖော်ပြလိုပါ (အခန်း ၂ သို့သွားပါ) - No (go to section 2)
1.4 အစီရင်ခံသူ၏အမည် နှင့် ဖုန်းနံပါတ် - What is the person's name and phone number?	
1.5 မေးခွန်းများရှိပါက အစီရင်ခံသူကို ပြန်လည်ဆက်သွယ်လို့ရပါသလား - Can we contact this person again if we have any questions?	<input type="checkbox"/> ရပါတယ် - Yes <input type="checkbox"/> မရပါ - No

အခန်း (၂) အစီရင်ခံခြင်း သတင်းအချက်အလက် - SECTION 2: REPORT INFORMATION	
2.1 သူပြောပြခဲ့သောစကားများကိုချရေးပါ (သူပြောတဲ့စကားလုံးအတိုင်း) - Write down what the person tells you (in their own words)	
2.2 ကလေး (သို့) မိဘ ကို ဘယ်လိုဆက်သွယ်နိုင်သလဲ။ - How can we contact the child or parent?	

အခန်း (၃) ဖြစ်ရပ်အစီရင်ခံခြင်း အဆင့် - SECTION 3: INCIDENT REPORT STATUS	
3.1 ဖြစ်ရပ်အစီရင်ခံခြင်း ကာဘယ်အဆင့်ထိရောက် နေပြီလဲ- What is the status of the incident report?	<input type="checkbox"/> နေရာကြောင့် (သို့)အသက်အရွယ်ကြောင့်ပိတ်သိမ်းသည်။ Closed because of location or age <input type="checkbox"/> ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးပြဿနာ မဟုတ်သောကြောင့်ပိတ်သိမ်းသည်။ Closed because it is not child protection <input type="checkbox"/> ဥပဒေနှင့်ညီစွန်းသောဖြစ်ရပ်ဖြစ်သောကြောင့် DSW ကိုလွှဲပြောင်းပေးလိုက်ပါသည်။ Statutory report hand over to DSW <input type="checkbox"/> လက်ခံစာရင်းသွင်းခြင်းနှင့် ပြန်လည် တိုင်ဆိုင်စစ်ဆေးရန်လိုအပ်ပါသည်။ Need to verify with intake

ပြည့်စုံစွာရေးပြီးပါက ဖြည့်သွင်းသူ၏ လက်မှတ် - Signature of person completing this form	
မေးမြန်းသူအမည် - Printed name	နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY) _____/_____/_____

အခန်း (၁) အချက်အလက်အသေးစိတ် ဖြစ်ရပ်အစီရင်ခံခြင်း - SECTION 1: INCIDENT REPORT DETAILS	
1.1 အစီရင်ခံစာလက်ခံသည့်နေ့ (ရက် / လ / နှစ်) - Date report received (DD/MM/YYYY)	_____/_____/_____
1.2 ဘယ်သူကအစီရင်ခံသလဲ - Who made the report?	<input type="checkbox"/> MRCS <input type="checkbox"/> DSW <input type="checkbox"/> အစိုးရဝန်ထမ်း - Government staff <input type="checkbox"/> ကျန်းမာရေးဝန်ထမ်း - Health staff <input type="checkbox"/> ကျောင်းဆရာမ (သို့) ပညာရေးဝန်ထမ်း - Teacher or school staff <input type="checkbox"/> အခြား အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်း (သို့) ဝန်ဆောင်မှုပေးသောဝန်ထမ်း - Other NGO or service provider staff <input type="checkbox"/> ရပ်ရွာလူထု - Community member <input type="checkbox"/> မိသားစုဝင်များ (ကလေး (သို့) မိဘမဖြစ်ရ) - Family member (not the child or parent) <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)
1.3 အစီရင်ခံသူမှ သူ၏အမည်ကိုပေးထားပါသလား - Can the person give their name for this report?	<input type="checkbox"/> ဖော်ပြလိုသည် - Yes <input type="checkbox"/> မဖော်ပြလိုပါ (အခန်း ၂ သို့သွားပါ) - No (go to section 2)
1.4 အစီရင်ခံသူ၏အမည် နှင့် ဖုန်းနံပါတ် - What is the person's name and phone number?	
1.5 မေးခွန်းများရှိပါက အစီရင်ခံသူကို ပြန်လည်ဆက်သွယ်လို့ရပါသလား - Can we contact this person again if we have any questions?	<input type="checkbox"/> ရပါတယ် - Yes <input type="checkbox"/> မရပါ - No

အခန်း (၂) အစီရင်ခံခြင်း သတင်းအချက်အလက် - SECTION 2: REPORT INFORMATION	
2.1 သူပြောပြခဲ့သောစကားများကိုချရေးပါ (သူပြောတဲ့စကားလုံးအတိုင်း) - Write down what the person tells you (in their own words)	
2.2 ကလေး (သို့) မိဘ ကို ဘယ်လိုဆက်သွယ်နိုင်သလဲ။ - How can we contact the child or parent?	

အခန်း (၃) ဖြစ်ရပ်အစီရင်ခံခြင်း အဆင့် - SECTION 3: INCIDENT REPORT STATUS	
3.1 ဖြစ်ရပ်အစီရင်ခံခြင်း ကာဘယ်အဆင့်ထိရောက် နေပြီလဲ- What is the status of the incident report?	<input type="checkbox"/> နေရာကြောင့် (သို့)အသက်အရွယ်ကြောင့်ပိတ်သိမ်းသည်။ Closed because of location or age <input type="checkbox"/> ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးပြဿနာ မဟုတ်သောကြောင့်ပိတ်သိမ်းသည်။ Closed because it is not child protection <input type="checkbox"/> ဥပဒေနှင့်ညီစွန်းသောဖြစ်ရပ်ဖြစ်သောကြောင့် DSW ကိုလွှဲပြောင်းပေးလိုက်ပါသည်။ Statutory report hand over to DSW <input type="checkbox"/> လက်ခံစာရင်းသွင်းခြင်းနှင့် ပြန်လည် တိုင်ဆိုင်စစ်ဆေးရန်လိုအပ်ပါသည်။ Need to verify with intake

ပြည့်စုံစွာရေးပြီးပါက ဖြည့်သွင်းသူ၏ လက်မှတ် - Signature of person completing this form	
မေးမြန်းသူအမည် - Printed name	နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY) _____/_____/_____

ဤပုံစံကို ကလေးသူငယ်၊ မိဘများ သို့မဟုတ် ပြုစောစောင့်ရှောက်သူတို့အားသို့အားဖြင့်အတူတူ ဖတ်ပြရပါမည်။ သဘောတူခွင့်ပြုခြင်း နှင့် လျှို့ဝှက်စွာထိန်းသိမ်းခြင်းအကြောင်းကို သေချာစွာ နားလည်အောင်ရှင်းပြရမည်။ မေးမြန်းသည်များကိုလည်း ပြန်လည်းဖြေကြားပေးရပါမည်။ ဤသို့ အားဖြင့်ကလေး၊ မိဘ (သို့) ပြုစောစောင့်ရှောက်သူများသည် ပေးထားသော အဖြေတစ်ခုခုကို ရွေးချယ်ဖြေဆိုနိုင်မည် သို့မဟုတ် တစ်ခုမျှမရွေးချယ်ဘဲ နေနိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။ - This form should be read together with the child, parents or caregiver in their first language. Confidentiality and consent should be clearly explained, with any questions answered, so that the child, parent, or caregiver can choose any or none of the options listed.

**အခန်း ၁။ သဘောတူခွင့်ပြုခြင်းနှင့်လျှို့ဝှက်စွာထိန်းသိမ်းခြင်း။ - SECTION 1: EXPLANATION OF CONFIDENTIALITY AND CONSENT**

- 1.1 ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲသည့်မန်နေဂျာသည် ကလေး၊ မိဘ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူ တို့နှင့် ပတ်သက်သော သတင်းအချက်အလက်များကို လေးစားခြင်း နှင့် ဂုဏ်သိက္ခာကို အလေးထားရမည်။ သတင်းအချက်အလက်အားလုံးကို ဖိုင်ဖြင့်လုံခြုံစွာ သော့ခတ်သိမ်းဆည်းပါမည်။ The case manager treats all information related to the child, parent, or caregiver with respect and dignity. All information will be stored in a locked case file and database.
- 1.2 ကလေး၊ မိဘ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူသည် အောက်ဖော်ပြပါ ဟုတ်ပါတယ် (Yes) ကိုခြစ်ပါက ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု မန်နေဂျာသည် ၎င်းတို့၏ အခြေအနေနှင့်ပတ်သက်သော သတင်းအချက်အလက်အားလုံး စုစည်းပြီး ပံ့ပိုးမှုပေးသောသူများကို မျှဝေပေးမည်ဟု နားလည်ထားပါသည်။ If the child, parent, or caregiver tick "yes" below, this means the case manager can collect information about their situation and share it with other people who might provide assistance.
- 1.3 ကလေး၊ မိဘ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူသည် အောက်ဖော်ပြပါ မဟုတ်ပါ (no) ကိုခြစ်ပါက ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု မန်နေဂျာသည် နှင့်ပတ်သသော သတင်းအချက်အလက်ကိုစုစည်းမည် မဟုတ်ကြောင်း သို့မဟုတ် အခြားသော ပံ့ပိုးမှုပေးသောသူများကို လည်းမျှဝေပေးမည် မဟုတ်ကြောင်းကို နားလည်ထားပါသည်။ If the child, parent, or caregiver tick "no" below, this means the case manager cannot collect information about their situation or cannot share it with other people who might provide assistance.
- 1.4 ကလေး၊ မိဘ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူတို့သည် လျှို့ဝှက်စွာထိန်းသိမ်းခြင်းနှင့်ပတ်သက်ပြီးအချိန်မရွေး ပြန်လည်မေးမြန်းခွင့်ရှိပါသည်။ သူတို့နှင့် ပတ်သက်သောသတင်းအချက်အလက်များကိုပြန်လည်မေးမြန်းခြင်းပြု မပြုကို အချိန်မရွေးပြောင်းခွင့် ရှိပါသည်။ The child, parent, or caregiver always has the right to ask questions about confidentiality at any time, and to change their mind about sharing information.
- 1.5 အမည်မဖော်ပဲထားရှိသောကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး သတင်းအချက်အလက်များကို အစီရင်ခံရန်အတွက် အသုံးပြုပါမည်။ ဘယ်နည်းဖြစ်ဖြစ် အစီရင်ခံထားသော သတင်းအချက်အလက်များသည် မည်သို့သော ကလေး၊ မိဘ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူဖြစ်ကြောင်း ကို ဖော်ထုတ်မည်မဟုတ်ပါ။ Some anonymous information about the child protection case may be used for reporting purposes. There will be no way for someone to identify the child, parent, or caregiver based on the information in the report.

**အခန်း ၂။ သဘောထားမှတ်ချက် နှင့်သဘောထားခွင့်ပြုချက်ရယူခြင်း - SECTION 2: INFORMED CONSENT AND ASSENT**

2.1 ကလေး၊ မိဘ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူတို့သည် သူတို့နှင့် ပတ်သက်သော သတင်းအချက်အလက်အသေးစိတ်ကို ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲသည့်စနစ် (စာရွက်စာတမ်း သို့မဟုတ်ကွန်ပျူတာဖြင့် ) ဆောင်ရွက်သည့် လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန နှင့် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းမှ သိမ်းဆည်းရန် အတွက်ခွင့်ပြုပါသည်။ Does the child, parent, or caregiver give permission for case manager to keep their personal detail information in their case management system (paper forms and database) that is managed by DSW and NGO?	ကလေး: Child	လူကြီး: Adult
	<input type="checkbox"/> ခွင့်ပြုပါသည် - Yes <input type="checkbox"/> ခွင့်မပြုပါ - No	<input type="checkbox"/> ခွင့်ပြုပါသည် - Yes <input type="checkbox"/> ခွင့်မပြုပါ - No

<p><b>2.2</b> ကလေး၊ မိဘ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူတို့သည် သူတို့နှင့် ပတ်သက်သော သတင်းအချက်အလက်အသေးစိတ်ကို အောက်ဖော်ပြပါ ပံ့ပိုးမည့်ပုဂ္ဂိုလ် နှင့် အဖွဲ့အစည်း ကိုမျှဝေရန်အတွက် ခွင့်ပြုပါသည်။ Does the child, parent, or caregiver give permission for the case manager to share their personal detail information to other people and organizations listed below who might provide assistance?</p>			
	ခွင့်ပြုသည် Yes	ခွင့်မပြုပါ No	အကျုံးမဝင်ပါ Not applicable
ကျန်းမာရေး - Health	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
စိတ်လူမှုပိုင်းဆိုင်ရာ - Psychosocial	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခြင်း - Protection	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
လူမှုဘဝသာယာရေး - Social welfare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ယာယီတည်းခိုရာအဆောက်အအုံ - Shelters	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ရဲတပ်ဖွဲ့ - Police	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
တရားရေး - Legal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ပညာရေး - Education	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း - Livelihoods	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
မိသားစုဝင်များ - Family members	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p><b>2.3</b> ကလေး၊ မိဘ သို့မဟုတ် ပြုစုစောင့်ရှောက်သူတို့မှ သတင်းအချက်အလက် မပေးလိုကြောင်းသီးသန့် မေတ္တာရပ်ခံမှု ရှိပါသလား။ - Is there specific information the child, parent or caregiver requests to withhold?</p>	<p><input type="checkbox"/> ရှိပါသည် (ရှင်းပြပါ) - Yes (explain)</p> <p><input type="checkbox"/> မရှိပါ - No</p>		

ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ လက်မှတ် - Signature of case manager	
ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ ကိုယ်ပိုင်အမှတ် - Case manager ID #	
နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)	____/____/____

မိဘသို့မဟုတ် ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ၏ လက်မှတ် - Signature of parent or caregiver	နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)
	____/____/____
ကလေး၏လက်မှတ် (အသက် ၁၂ နှစ် နှင့် အထက်) - Signature of child (age 12 years or older)	နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)
	____/____/____

**အခန်း (၁) လက်ခံစာရင်းသွင်းရန်အသေးစိတ်တွေ့ဆုံမေးမြန်းခြင်း - SECTION 1: INTAKE INTERVIEW DETAILS**

1.1 ဒီအစီရင်ခံစာကို ကလေး (သို့) မိဘ မှပေးပို့လာသလား။ Is the report made by child or parent?	<input type="checkbox"/> ဟုတ်ပါတယ် Yes <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ။ No
1.2 ဖြစ်ရပ်အစီရင်ခံခြင်းကိုလက်ခံရရှိသည့်ရက်စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date incident report received (DD/MM/YYYY)	_____/_____/_____
1.3 လက်ခံစာရင်းသွင်းရန် တွေ့ဆုံမေးမြန်းခြင်း ပြုလုပ်ခဲ့သည့်နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date intake interview conducted (DD/MM/YYYY)	_____/_____/_____
1.4 ဘယ်သူနှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းခဲ့သလဲ။ - Who is interviewed?	<input type="checkbox"/> ကလေး - Child <input type="checkbox"/> မိဘ (သို့) ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ - Parent or caregiver <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)
1.5 လျှို့ဝှက်စွာထားရှိမှုနှင့် သဘောတူညီခွင့်ပြုချက်ပုံစံ တွင် လက်မှတ်ရေးထိုးပြီးပြီလား။ - Signed confidentiality and consent form?	<input type="checkbox"/> ရေးထိုးပြီး။ (ပူးတွဲတင်ပြသည်) - Yes (attached) <input type="checkbox"/> မရေးထိုးရသေးပါ။ (ရှင်းပြပါ) - No (explain)

**အခန်း (၂) ကလေးနှင့်ဆိုင်သော သတင်းအချက်အလက်များ - SECTION 2: CHILD INFORMATION**

2.1 ကလေးအမည် အပြည့်အစုံ - Child's full name	
2.2 အခြားအမည်/ အိမ်အမည် - Nick name	
2.3 ကျား/မ - Sex	<input type="checkbox"/> ကျား - Male <input type="checkbox"/> မ - Female
2.4 မွေးဖွားသည့်နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Birth Date (DD/MM/YYYY)	_____/_____/_____ <input type="checkbox"/> မသိပါ - Don't Know ကလေး (သို့) မိဘကပြောသည့်အသက် - Age given by child (or parent) _____
2.4 ကလေး၏တိုင်းရင်းသားအုပ်စု - Child's ethnicity	
2.5 ကလေး၏ လက်ရှိလိပ်စာအပြည့်အစုံ - Current full address of child	
2.6 ကလေး၏ ဆက်သွယ်ရန် ဖုန်းနံပါတ် (အကယ်၍ဖြစ်နိုင်လျှင်) - Phone number of child (if available)	

**အခန်း (၃) မိသားစုနှင့်ဆိုင်သောသတင်းအချက်အလက်များ - SECTION 3: FAMILY INFORMATION**

3.1 ဖခင်အမည် - Father's name	
3.2 မိခင်အမည် - Mother's name	

3.3 ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်သူ၏အမည် - Caregiver's Name	
3.4 အမြဲတမ်းနေရပ်လိပ်စာ (အထက်တွင် ဖော်ပြထားသော လိပ်စာနှင့် မတူညီပါက ဖော်ပြရန်ဖြစ်သည်) - Permanent address (if not the same with address listed above)	
3.5 မိဘ၏ ဖုန်းနံပါတ် - Phone number of parent	

**အခန်း (၄) ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ဖြစ်ရပ် ။ - SECTION 4: CHILD PROTECTION INCIDENT**

4.1 ဖြစ်နိုင်သည်ဟု ယူဆရသော ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဖြစ်ရပ် အသေးစိတ်အချက်အလက်များ (ရရှိပါက ဖြစ်ရပ်၏ နေ့စွဲအပါအဝင်) - Details of the alleged child protection incident (including date of incident if available)

<p>4.2 လက်ခံရေးသွင်းရာတွင် တွေ့ရသော ကလေးကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ဖြစ်ရပ် အမျိုးအစား (တစ်ခုသာ အမှတ်ခြစ်ရန်) - What is the primary child protection incident reported at intake (check only one)</p>	<p>ဥပဒေနှင့် ညှိစွန်းသောဖြစ်ရပ် Statutory</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> လက်နက်ကိုင်ပဋိပက္ခ သို့မဟုတ် စစ်သားစုဆောင်းခြင်း - Armed conflict or recruitment</li> <li><input type="checkbox"/> ဥပဒေနှင့်ဆိုင်ဆိုင်နေခြင်း - Conflict with the law</li> <li><input type="checkbox"/> ပျောက်ဆုံးနေခြင်း - Missing</li> <li><input type="checkbox"/> ကိုယ်ထိလက်ရောက်ကြမ်းတမ်းစွာ အကြမ်းဖက်ခြင်း - Severe physical violence</li> <li><input type="checkbox"/> လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာအကြမ်းဖက်ခြင်း - Sexual violence</li> <li><input type="checkbox"/> လူကုန်ကူးခြင်း - Trafficking</li> <li><input type="checkbox"/> အုပ်ထိန်းမရှိခြင်း - Unaccompanied</li> </ul> <p>ဥပဒေနှင့် မညှိစွန်းသောဖြစ်ရပ် Non-statutory</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> ကလေးလုပ်သားခိုင်းစေခြင်း - Child labor</li> <li><input type="checkbox"/> အိမ်တွင်းအကြမ်းဖက်မှု - Domestic violence</li> <li><input type="checkbox"/> စိတ်ခံစားမှုပိုင်းဆိုင်ရာမတော်မတရားပြုခြင်း - Emotional abuse</li> <li><input type="checkbox"/> ကိုယ်ကာယပိုင်းဆိုင်ရာ မတော်မတရားပြုခြင်း - Physical abuse</li> <li><input type="checkbox"/> လျစ်လျူရှုခြင်း - Neglect</li> <li><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</li> </ul>
---	---

<p><b>4.3</b> ထပ်မံဖြည့်စွက်လိုသော ကလေးသူငယ် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ပြဿနာ ရှိပါသလား။ - Are there any additional child protection concerns?</p>	
---	--

**အခန်း (၅) စွပ်စွဲခံပြစ်မှုကျူးလွန်သူ၏ သတင်းအချက်အလက်များ (ရရှိနိုင်ပါက) - SECTION 5: ALLEGED PERPETRATOR INFORMATION (IF AVAILABLE)**

<p><b>5.1</b> စွပ်စွဲခံရသော ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ အရေအတွက် - Number of alleged perpetrators</p>	
<p><b>5.2</b> စွပ်စွဲခံရသော ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ၏ အမည် - Name of alleged perpetrator</p>	
<p><b>5.3</b> ကျား/မ - Sex</p>	<p><input type="checkbox"/> ကျား - Male <input type="checkbox"/> မ - Female</p>
<p><b>5.4</b> အသက် - Age</p>	
<p><b>5.5</b> ကလေးသူငယ်နှင့် ဆက်စပ်ပုံ - Relationship to child</p>	<p><input type="checkbox"/> ရင်းနှီးသောမိတ်ဆွေ သို့မဟုတ် ရင်းနှီးခဲ့ဘူးသောမိတ်ဆွေ - Intimate partner or former partner <input type="checkbox"/> မိဘ သို့မဟုတ် မူလပြုစောင့်ရှောက်သူ - Parent or primary caregiver <input type="checkbox"/> မိဘ သို့မဟုတ် ပြုစောင့်ရှောက်သူမဟုတ်သော မိသားစုဝင် - Family member other than parent or caregiver <input type="checkbox"/> မိသားစုဝင်မဟုတ်သော အိမ်ထောင်စုဝင် - Household member other than family <input type="checkbox"/> မိသားစု၏ သူငယ်ချင်း သို့မဟုတ် အိမ်နီးချင်း - Neighbor or friend of family <input type="checkbox"/> အလုပ်ရှင် - Employer <input type="checkbox"/> NGO သို့မဟုတ် ဝန်ဆောင်မှုပေးသူ - NGO or service provider staff <input type="checkbox"/> ကျောင်းဆရာမ သို့မဟုတ် ပညာရေးဝန်ထမ်း - Teacher or school staff <input type="checkbox"/> အခြားကလေးသူငယ် - Other child <input type="checkbox"/> ဆက်စပ်မှုမရှိသူ/ သူစိမ်း - No relationship <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</p>
<p><b>5.6</b> လက်ရှိလိပ်စာအပြည့်အစုံ - Current full address</p>	

**အခန်း (၆) ဘေးအန္တရာယ် လုံခြုံမှု ဆန်းစစ်သုံးသပ်ခြင်း - SECTION 6: SAFETY ASSESSMENT**

<p><b>6.1</b> လက်ခံစာရင်းသွင်းနေသော လောလောဆယ်အခြေအနေအရ ကလေးသူငယ်သည် လုံခြုံပါသလား - Based on the current situation at intake, is the child safe?</p>	<p><input type="checkbox"/> လုံခြုံမှုရှိပါသည်။ (ရှိလျှင် အခန်း ၇ သို့ သွားပါ) - Yes (go to section 7) <input type="checkbox"/> လုံခြုံမှုမရှိပါ (အောက်ပါအကြောင်းပြချက်များကို အမှတ်ခြစ်ပါ) - No (check the reason below) <input type="checkbox"/> ကလေး၏ ဘဝတစ်လျှောက်လုံး ခံစားရခြင်း (သို့) ထိခိုက်ဒဏ်ရာရသွားခြင်း - Child has severe or life-threatening injuries</p>
--	---

	<input type="checkbox"/> လိုအပ်သော ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုကို ကလေး၏ မိဘ (သို့) ပြုစုစောင့်ရှောက်သူက မပေးနိုင်ပါ။ (သို့) ပေးလိမ့်မည် မဟုတ်ပါ။ - Child's parent or caregiver cannot or will not give needed protection <input type="checkbox"/> စွပ်စွဲခံပြစ်မှုကျူးလွန်သူဟု ယူဆထားသူသည် ကလေးနှင့်အတူတကွ နေထိုင်သည်။ (သို့) ကလေးနှင့် နီးကပ်စွာ (ကိုယ်ကာယထိတွေ့မှု) ရှိနေသည်။ - The alleged perpetrator lives with the child, or in close physical contact with the child <input type="checkbox"/> ကလေးသည် နောက်ထပ် မတော်မတရားပြုခြင်း (သို့) အန္တရာယ်ကို ကြောက်ရွံ့ထိတ်လန့်နေသည်။ - The child is fearful of further abuse or harm <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)
<b>6.2</b> အကယ်၍ ကလေးသည် လုံခြုံမှုမရှိပါက မည်သို့သော ချက်ချင်း ဆောင်ရွက်မှု လိုအပ်ပါသနည်း။ - If no, what immediate action is needed?	

<b>အခန်း (၇) ဖြစ်ရပ်စိစစ်သတ်မှတ်ခြင်း - SECTION 7: CASE VERIFICATION</b>	
<b>7.1</b> ဖြစ်ရပ် စိစစ်သတ်မှတ်ခြင်း - Case verification	<input type="checkbox"/> ပြဌာန်းဥပဒေနှင့် ငြိစွန်းသော ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဖြစ်ရပ် - Statutory child protection <input type="checkbox"/> ပြဌာန်းဥပဒေနှင့် မငြိစွန်းသော ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဖြစ်ရပ် - Non-statutory child protection <input type="checkbox"/> ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဖြစ်ရပ် ဖြစ်သော်လည်း စာရင်းသွင်းရန် စံနှုန်းနှင့် မကိုက်ညီသောဖြစ်ရပ် (နေရာ၊ အသက် သို့မဟုတ် ဖြစ်ရပ်အမျိုးအစား) - Child protection, but does not meet registration criteria (location, age, or type of incident) <input type="checkbox"/> ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ဖြစ်ရပ် မဟုတ်ပါ - Not a child protection case
<b>7.2</b> အန္တရာယ်ကျရောက်နိုင်ခြေ အဆင့်သတ်မှတ်ခြင်း - Risk rating	<input type="checkbox"/> မြင့်မား - High <input type="checkbox"/> အလယ်အလတ် - Medium <input type="checkbox"/> နိမ့် - Low

ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ လက်မှတ် - Signature of case manager	
ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ ကိုယ်ပိုင်အမှတ် - Case manager ID #	
နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)	_____/_____/_____



**အခန်း (၁) ဆန်းစစ်သုံးသပ်ခြင်း အသေးစိတ် အချက်အလက်များ - SECTION 1: ASSESSMENT DETAILS**

<p><b>1.1</b> ပထမဆုံး ဆန်းစစ်မှု တွေ့ဆုံခြင်းနေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date of first assessment meeting (DD/MM/YYYY)</p>	<p>_____/_____/_____</p>
<p><b>1.2</b> ဆန်းစစ်သုံးသပ်ခြင်း ပြုလုပ်သည့်နေရာ - Location of assessment</p>	<p> <input type="checkbox"/> ကလေး (သို့) မိဘနေအိမ် - Child's or parent's house  <input type="checkbox"/> အစိုးရ မဟုတ်သော လူမှုအဖွဲ့အစည်း မိတ်ဖက်ရုံး - NGO partner office  <input type="checkbox"/> လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနရုံး - DSW office  <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)                 </p>
<p><b>1.3</b> ဆန်းစစ်သုံးသပ်ခြင်းဆွေးနွေးပွဲတွင် ပါဝင်သူများ - Participants of assessment meeting</p>	<p> <input type="checkbox"/> ကလေး - Child  <input type="checkbox"/> မိဘ (သို့) ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ - Parent or caregiver  <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)                 </p>
<p><b>1.4</b> လျှို့ဝှက်ထားရှိမှုနှင့် သဘောတူညီမှုအတွက် ခွင့်ပြုချက်ပုံစံတွင် လက်မှတ်ရေးထိုးပြီးပြီလား။ - Signed confidentiality and consent form?</p>	<p> <input type="checkbox"/> ရေးထိုးပြီး (ပူးတွဲတင်ပြပါသည်။ သို့မဟုတ် လက်ခံစာရင်းသွင်းရာတွင် ဖြည့်စွက်ထားပြီး။) - Yes (attached, or completed at intake)  <input type="checkbox"/> မထိုးရသေးပါ (ရှင်းပြပါ) - No (explain)                 </p>

**အခန်း (၂) ဘေးအန္တရာယ် လုံခြုံမှု ဆန်းစစ်သုံးသပ်ခြင်း - SECTION 2: SAFETY ASSESSMENT**

<p><b>2.1</b> ဆန်းစစ်သုံးသပ်ချက်အရ လက်ရှိအခြေအနေမှာ ကလေးသည် လုံခြုံမှုရှိပါသလား။ - Based on the current situation at the assessment, is the child safe?</p>	<p> <input type="checkbox"/> လုံခြုံမှုရှိပါသည်။ (ရှိလျှင် အခန်း ၃ သို့ သွားပါ) - Yes (go to section 3)  <input type="checkbox"/> လုံခြုံမှုမရှိပါ (အောက်ပါအကြောင်းပြချက်များကို အမှတ်ခြစ်ပါ) - No (check the reason below)                 </p> <p> <input type="checkbox"/> ကလေး၏ ဘဝတစ်လျှောက်လုံး ခံစားရခြင်း (သို့) ထိခိုက်ဒဏ်ရာရသွားခြင်း - Child has severe or life-threatening injuries  <input type="checkbox"/> လိုအပ်သော ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုကို ကလေး၏ မိဘ (သို့) ပြုစုစောင့်ရှောက်သူက မပေးနိုင်ပါ။ (သို့) ပေးလိမ့်မည် မဟုတ်ပါ။ - Child's parent or caregiver cannot or will not give needed protection  <input type="checkbox"/> စွပ်စွဲခံပြစ်မှုကျူးလွန်သူဟု ယူဆထားသူသည် ကလေးနှင့်အတူတကွ နေထိုင်သည်။ (သို့) ကလေးနှင့် နီးကပ်စွာ(ကိုယ်ကာယထိတွေ့မှု) ရှိနေသည်။ - The alleged perpetrator lives with the child, or in close physical contact with the child  <input type="checkbox"/> ကလေးသည် နောက်ထပ် မတော်မတရားပြုခြင်း (သို့) အန္တရာယ်ကို ကြောက်ရွံ့ထိတ်လန့်နေသည် - The child is fearful of further abuse or harm  <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)                 </p>
---	---

<p><b>2.2</b> အကယ်၍ ကလေးသည် လုံခြုံမှုမရှိပါက မည်သို့သော ချက်ချင်း ဆောင်ရွက်မှု လိုအပ်ပါသနည်း။ - If no, what immediate action is needed?</p>	
--	--

**အခန်း (၃) မိသားစုဆန်းစစ်သုံးသပ်ခြင်း - SECTION 3: FAMILY ASSESSMENT**

<p><b>3.1</b> မိဘ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူ နှင့် ပြောဆိုရာတွင် မည်သည့်ပါဝင်ဆောင်ရွက်သည့် နည်းကို အသုံးပြုပါသလဲ။ What participatory tools were used with parents or caregivers?</p>	<p><input type="checkbox"/> မိသားစုအခြေအနေပြမြေပုံ Genogram</p> <p><input type="checkbox"/> လူမှုဆက်ဆံရေးအခြေအနေပြမြေပုံ Ecomap</p>	<p><input type="checkbox"/> အရင်းအမြစ်အခြေပြုဖွဲ့စည်းရေး Resource mapping</p> <p><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) Other (explain)</p>
---	---	---

**3.2** ဆွေစဉ်မျိုးဆက်ပြ ဇယားကွက် နှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းခြင်း အပေါ် အခြေခံ၍ ကလေး၏ အိမ်တွင်နေထိုင်ကြသော လူများအားလုံး (အရွယ်ရောက်ပြီးသူများနှင့် ကလေးများ) ၏ သတင်းအချက်အလက်များကို စာရင်းပြုစုပါ။ - Based on the genogram and interview, list the information of all people (adults and children) living at the child's house

အမည် Name	ကျား/မ Sex	အသက် Age	ကလေးနှင့်တော်စပ်ပုံ Relationship to the child	မှတ်ချက် Comments

အမည် Name	ကျား/မ Sex	အသက် Age	ကလေးနှင့်တော်စပ်ပုံ Relationship to the child	မှတ်ချက် Comments

<p><b>3.3</b> မိသားစု၏ စီးပွားရေး အခြေအနေကို ဖော်ပြပါ။ (အဓိကဝင်ငွေ ရရှိသည့် နေရာ၊ တစ်လတွင်ရရှိသည့် ပျမ်းမျှဝင်ငွေ ၊ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း ဝန်ဆောင်မှု များကို လက်လှမ်းမီမှု စသည့် အကြောင်းအရာများကို ဆွေးနွေးပါ) - What is the economic situation of the family? (discuss information about source of income, average income in a month, access to livelihood services)</p>	<p><input type="checkbox"/> အလွန်ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Excellent (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Good (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> သင့် (ရှင်းပြပါ) - Fair (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ညံ့ (ရှင်းပြပါ) - Poor (explain)</p>
<p><b>3.4</b> မိသားစုကျန်းမာရေး အခြေအနေ ဘယ်လိုဖြစ်နေလဲ။ (နာတာရှည်ရောဂါ (သို့)နာမကျန်းသောရောဂါခံစားနေရသော မိသားစုဝင်များ၊ အဟာရပြည့်ဝသောအစားအစာများ လက်လှမ်းမီမှု ရှိမရှိ စသည်တို့ကို ထည့်သွင်းဆွေးနွေးရန်) - What is the health situation of the family? (discuss information about chronic or severe illness of family members, access to nutritious foods)</p>	<p><input type="checkbox"/> အလွန်ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Excellent (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Good (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> သင့် (ရှင်းပြပါ) - Fair (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ညံ့ (ရှင်းပြပါ) - Poor (explain)</p>

<p><b>3.5</b> မိသားစု၏ နေထိုင်မှု အခြေအနေကိုဖော်ပြပါ။ (မြွတ်သိပ်ကျပ်ညပ်စွာ နေထိုင်ခြင်း၊ ရေ၊မီး၊ အထွေထွေသန့်ရှင်းမှု ဆိုင်ရာ အချက်အလက်များ ကို လေ့လာအကဲခတ်ပါ) - What is the living situation of the family? (observe information about crowding, water, electricity, general cleanliness)</p>	<p><input type="checkbox"/> အလွန်ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Excellent (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Good (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> သင့် (ရှင်းပြပါ) - Fair (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ညံ့ (ရှင်းပြပါ) - Poor (explain)</p>
<p><b>3.6</b> မိသားစုဝင်များ အချင်းချင်း၏ ပတ်သက်ဆက်သွယ်မှု အခြေအနေကဘယ်လိုလဲ။ ( မိသားစုအတွင်းရဲ့ ဆက်ဆံရေးတင်းမာမှု၊ နွေးထွေးသောဆက်ဆံမှု၊ အချင်းချင်းဂရုစိုက်မှု နှင့် ပံ့ပိုးမှု၊ ငြင်းခုံမှု၊ အပြန်အလှန်လေးစားမှုစသည်တို့ကို လေ့လာကြည့်ရန်) - How are the relationships between family members? (observe information about tension, closeness, caring and support, arguments, respect for each other)</p>	<p><input type="checkbox"/> အလွန်ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Excellent (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Good (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> သင့် (ရှင်းပြပါ) - Fair (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ညံ့ (ရှင်းပြပါ) - Poor (explain)</p>
<p><b>3.7</b> ကလေးသူငယ် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ဖြစ်ရပ်နှင့် ပတ်သက်၍ မိဘများ သို့မဟုတ် ကလေးပြုစောင့်ရှောက်ပေးသူများ၏ အမြင်နှင့် သဘောထားများကို ဖော်ပြပါ။ - What are the attitudes or views of the parents or caregivers about the child protection incident?</p>	<p><input type="checkbox"/> ကလေးကို ယုံကြည်ပြီး ပံ့ပိုးမှုဖြစ်စေသည် - Believe the child and supportive</p>	<p><input type="checkbox"/> ဤဖြစ်ရပ်သည် ကလေးသူငယ် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုနှင့် ပတ်သက်သည်ဟု မယူဆပါ။ - Do not think the incident is a child protection concern</p>	<p><input type="checkbox"/> ကလေးကို မယုံကြည်ပါ။ - Do not believe the child</p>	<p><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</p>

အခန်း (၄) ကလေး၏ အခြေအနေ - SECTION 4: CHILD'S SITUATION				
<p>4.1 ကလေး နှင့် ပြောဆိုရာတွင် မည်သည့်ပါဝင်ဆောင်ရွက်သည့် နည်းကို အသုံးပြုပါသလဲ။ What participatory tools were used with the child?</p>	<p><input type="checkbox"/> မိသားစုအခြေအနေပြမြေပုံ Genogram</p> <p><input type="checkbox"/> လူမှုဆက်ဆံရေးအခြေအနေပြမြေပုံ Ecomap</p> <p><input type="checkbox"/> ခန္ဓာကိုယ်ပြ မြေပုံ Body mapping</p>	<p><input type="checkbox"/> အန္တရာယ်ပြမြေပုံ Risk mapping</p> <p><input type="checkbox"/> အချိန်ပြဇယား Timeline</p> <p><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) Other (explain)</p>		
<p>4.2 ကလေးသည် လက်ရှိ ကျောင်းတက်နေပါသလား။ - Does the child currently attend school?</p>	<p><input type="checkbox"/> ကျောင်းတက်နေပါသည်။ (အတန်း) - Yes, in grade _____ (မေးခွန်း ၄.၄ သို့ ကျော်သွားပါ) (go to question 4.4)</p> <p><input type="checkbox"/> ကျောင်းမနေပါ။ - No (မေးခွန်း ၄.၃ သို့ ကျော်သွားပါ) (go to question 4.3)</p>			
<p>4.3 အကယ်၍ လက်ရှိကျောင်းတက်မနေပါက ယခင်က ကျောင်းနေဖူးပါသလား။ - If no, has the child ever attended school?</p>	<p><input type="checkbox"/> နေဖူးပါသည်။ (အတန်းအထိ) - Yes, up to grade _____</p> <p><input type="checkbox"/> မနေဖူးပါ။ - No</p>			
<p>4.4 ကလေးရဲ့ အပြုအမူ နှင့် ကိုယ်ရည်ကိုယ်သွေးက ဘာတွေဖြစ်နေလဲ။ (သက်တူရွယ်တူများ နှင့် ဆက်ဆံရေး၊ ကျောင်း၊ အိမ် တွေမှာ ကလေးရဲ့ အပြုအမူ နှင့် အပြောအဆိုစွမ်းရည် ကိုလည်း လေ့လာရန်) - What is the interpersonal and behavioral situation of the child? (discuss information about relationships with peers, behaviors at home and in school, observe communication skills)</p>	<p><input type="checkbox"/> အလွန်ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Excellent (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Good (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> သင့် (ရှင်းပြပါ) - Fair (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ညံ့ (ရှင်းပြပါ) - Poor (explain)</p>
<p>4.5 ကလေးရဲ့ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာခံစားမှု ကဘာတွေ ဖြစ် နေလဲ။ (ကလေးရဲ့ ခံစားမှုကို ဆွေးနွေးပါ သူ၏ ခံစားမှုဖြစ်တဲ့ ပျော်ရွှင်မှု၊ အနာဂတ်မျှော်မှန်းချက်၊ အထီးကျန်မှု၊ ကြောက်လန့်မှု နှင့် ဒေါသထွက်မှု အခြေအနေများကို ထည့်သွင်းဆွေးနွေးပါ။) - What is the emotional situation of the child? (discuss information about feelings such as happiness, hope for the future, loneliness, fear, anger)</p>	<p><input type="checkbox"/> အလွန်ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Excellent (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Good (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> သင့် (ရှင်းပြပါ) - Fair (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> ညံ့ (ရှင်းပြပါ) - Poor (explain)</p>

<p><b>4.6</b> ကလေး၏ကျန်းမာရေးအခြေအနေနှင့် ပတ်သက်ပြီး ဘာတွေဖြစ်နေတာလဲ။ (နာတာရှည်ရောဂါ၊ မသန်စွမ်းမှု၊ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ခြင်း နှင့် အာဟာရချို့တဲ့ခြင်း စသည့် အချက်အလက်များကို ထည့်သွင်းဆွေးနွေးရန်။) - What is the health situation of the child? (discuss information about chronic illness, disabilities, pregnancy, malnutrition)</p>	<p><input type="checkbox"/> အလွန်ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Excellent (explain)      <input type="checkbox"/> ကောင်း (ရှင်းပြပါ) - Good (explain)      <input type="checkbox"/> သင့် (ရှင်းပြပါ) - Fair (explain)      <input type="checkbox"/> ညံ့ (ရှင်းပြပါ) - Poor (explain)</p>
<p><b>4.7</b> လက်ရှိ အခြေအနေနှင့် ပတ်သက်၍ ကလေး၏ အမြင်များနှင့် ဆန္ဒများ (ခံစားချက်) ကိုဖော်ပြပါ။ - What are the views or wishes (feeling) of the child about his or her situation?</p>	

**အခန်း (၅) အင်အားများနှင့် အရင်းအမြစ်များ - SECTION 5: STRENGTHS AND RESOURCES**

<p><b>5.1</b> မိသားစုအခြေအနေ၏ အင်အားများနှင့် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး အခြေခံအကြောင်းများ ဘာတွေဖြစ်ကြသလဲ။ - What are the strengths and protective factors of the family situation?</p>	<p><b>5.2</b> ကလေးအခြေအနေ၏ အင်အားများနှင့် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး အခြေခံအကြောင်းများ မည်သည်တို့ဖြစ်ကြသလဲ - What are the strengths and protective factors of the child's situation?</p>
<p><input type="checkbox"/> အိမ်တွင်းပတ်ဝန်းကျင် အခြေအနေတည်ငြိမ်ပါသည်။ - Home environment is stable</p> <p><input type="checkbox"/> အခြေခံဝန်ဆောင်မှုများနှင့် အရင်းအမြစ်များကို လက်လှမ်းမီပါသည်။ - Access to basic services and resources</p> <p><input type="checkbox"/> နိုင်နိုင်နင်းနင်းကိုင်တွယ်ဖြေရှင်းရန် စွမ်းရည်များ - Good coping skills</p> <p><input type="checkbox"/> ဆွေမျိုးသားချင်းနှင့် ကောင်းမွန်သောဆက်ဆံရေး - Strong relationships with family members</p> <p><input type="checkbox"/> အိမ်နီးချင်းများနှင့် အခြားရပ်ရွာလူထုများနှင့်အတူ အထောက်အကူပြုဆက်ဆံမှုများ - Strong relationships with neighbors and other community members</p> <p><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</p> <p><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</p>	<p><input type="checkbox"/> အိမ်အတွင်း အနည်းဆုံးလူကြီးတစ်ဦးနှင့် ရင်းနှီးတွယ်တာခြင်း - Close attachment with at least one adult at home</p> <p><input type="checkbox"/> အပေါင်းအဖော် များနှင့်အတူ သွားလာဆော့ကစားခြင်း - Participates in activities with peers</p> <p><input type="checkbox"/> အပြုသဘောဆောင် မိမိကိုယ်ကိုမိမိတန်ဖိုးထားခြင်း - Positive self-esteem</p> <p><input type="checkbox"/> ဝါသနာပါရာ သို့မဟုတ် စိတ်ဝင်စားရာကို လုပ်ဆောင်ပျော်ပိုက်ခြင်း - Enjoys hobbies or interests</p> <p><input type="checkbox"/> ဆက်ဆံရေးကောင်းခြင်း - Communicates well</p> <p><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</p> <p><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</p>

<p>5.3 ရပ်ရွာလူထုအတွင်း (သို့) ဆွေမျိုးများထံမှ ကလေးနှင့် မိသားစုအတွက် မည်သည့်အထောက်အပံ့အရင်းအမြစ်များ ရရှိနိုင်ပါသနည်း။ - What support is available for the child and family within the community or from relatives?</p>	
---	--

**အခန်း (၆) အခြား ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင်ရာ စိုးရိမ်မှုများ - SECTION 6: OTHER CHILD PROTECTION CONCERNS**

<p>6.4 ဆန်းစစ်သုံးသပ်ချက်က နောက်ထပ် အန္တရာယ် သို့မဟုတ် စိုးရိမ်မှုများ တစ်စုံတစ်ရာကို ညွှန်ပြနေပါသည်။ - Did the assessment indicate any additional risks or concerns?</p>	<p><input type="checkbox"/> ညွှန်ပြနေပါသည်။ (ရှင်းပြပါ) - Yes (explain)  <input type="checkbox"/> မညွှန်ပြပါ။ - No</p>		
<p>6.1 ဆန်းစစ်သုံးသပ်ချက်က နောက်ထပ် ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင်ရာ ဖြစ်ရပ်တစ်ခုတစ်ရာကို ညွှန်ပြနေပါသလား။ - Did the assessment indicate any additional child protection incidents?</p>	<p><input type="checkbox"/> ညွှန်ပြနေပါသည် - Yes  <input type="checkbox"/> မညွှန်ပြပါ။ (ရှိလျှင် အခန်း ၇ သို့ သွားပါ) - No (go to section 7)</p>		
<p>6.2 နောက်ထပ်ပေါ်ထွက်လာသော ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင်ရာ ဖြစ်ရပ်များက ကလေးအား လက်ခံစာရင်းသွင်းချိန်က သတ်မှတ်သော အဆင့်ထက် ပိုပြီး အန္တရာယ်ရှိသော ဖြစ်ရပ်သို့ ရောက်သွားစေပါသလား။ - Do the additional child protection incidents place the case at higher risk from intake rating?</p>	<p><input type="checkbox"/> ရောက်သွားစေပါသည်။ - Yes  <input type="checkbox"/> မရောက်သွားစေပါ။ - No</p>		
<p>6.3 နောက်ထပ်ပေါ်ထွက်လာသော ကလေးသူငယ်ကာကွယ် စောင့်ရှောက်ရေး ဆိုင်ရာဖြစ်ရပ် အမျိုးအစားများ - Category of additional child protection incidents</p>	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="604 965 1451 1372"> <p>ဥပဒေနှင့် ညှိစွန်းသောဖြစ်ရပ် Statutory</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> လက်နက်ကိုင်ပဋိပက္ခ သို့မဟုတ် စစ်သားစုဆောင်းခြင်း - Armed conflict or recruitment</li> <li><input type="checkbox"/> ဥပဒေနှင့်ဆိုင်ဆိုင်နေခြင်း - Conflict with the law</li> <li><input type="checkbox"/> ပျောက်ဆုံးနေခြင်း - Missing</li> <li><input type="checkbox"/> ကိုယ်ထိလက်ရောက်ကြမ်းတမ်းစွာ အကြမ်းဖက်ခြင်း - Severe physical violence</li> <li><input type="checkbox"/> လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာအကြမ်းဖက်ခြင်း - Sexual violence</li> <li><input type="checkbox"/> လူကုန်ကူးခြင်း - Trafficking</li> <li><input type="checkbox"/> အုပ်ထိန်းမရှိခြင်း - Unaccompanied</li> </ul> </td> <td data-bbox="1451 965 2177 1372"> <p>ဥပဒေနှင့် မညှိစွန်းသောဖြစ်ရပ် Non-statutory</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> ကလေးလုပ်သားခိုင်းစေခြင်း - Child labor</li> <li><input type="checkbox"/> အိမ်တွင်းအကြမ်းဖက်မှု - Domestic violence</li> <li><input type="checkbox"/> စိတ်ခံစားမှုပိုင်းဆိုင်ရာမတော်မတရားပြုခြင်း - Emotional abuse</li> <li><input type="checkbox"/> ကိုယ်ကာယပိုင်းဆိုင်ရာ မတော်မတရားပြုခြင်း - Physical abuse</li> <li><input type="checkbox"/> လျစ်လျူရှုခြင်း - Neglect</li> <li><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</li> </ul> </td> </tr> </table>	<p>ဥပဒေနှင့် ညှိစွန်းသောဖြစ်ရပ် Statutory</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> လက်နက်ကိုင်ပဋိပက္ခ သို့မဟုတ် စစ်သားစုဆောင်းခြင်း - Armed conflict or recruitment</li> <li><input type="checkbox"/> ဥပဒေနှင့်ဆိုင်ဆိုင်နေခြင်း - Conflict with the law</li> <li><input type="checkbox"/> ပျောက်ဆုံးနေခြင်း - Missing</li> <li><input type="checkbox"/> ကိုယ်ထိလက်ရောက်ကြမ်းတမ်းစွာ အကြမ်းဖက်ခြင်း - Severe physical violence</li> <li><input type="checkbox"/> လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာအကြမ်းဖက်ခြင်း - Sexual violence</li> <li><input type="checkbox"/> လူကုန်ကူးခြင်း - Trafficking</li> <li><input type="checkbox"/> အုပ်ထိန်းမရှိခြင်း - Unaccompanied</li> </ul>	<p>ဥပဒေနှင့် မညှိစွန်းသောဖြစ်ရပ် Non-statutory</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> ကလေးလုပ်သားခိုင်းစေခြင်း - Child labor</li> <li><input type="checkbox"/> အိမ်တွင်းအကြမ်းဖက်မှု - Domestic violence</li> <li><input type="checkbox"/> စိတ်ခံစားမှုပိုင်းဆိုင်ရာမတော်မတရားပြုခြင်း - Emotional abuse</li> <li><input type="checkbox"/> ကိုယ်ကာယပိုင်းဆိုင်ရာ မတော်မတရားပြုခြင်း - Physical abuse</li> <li><input type="checkbox"/> လျစ်လျူရှုခြင်း - Neglect</li> <li><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</li> </ul>
<p>ဥပဒေနှင့် ညှိစွန်းသောဖြစ်ရပ် Statutory</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> လက်နက်ကိုင်ပဋိပက္ခ သို့မဟုတ် စစ်သားစုဆောင်းခြင်း - Armed conflict or recruitment</li> <li><input type="checkbox"/> ဥပဒေနှင့်ဆိုင်ဆိုင်နေခြင်း - Conflict with the law</li> <li><input type="checkbox"/> ပျောက်ဆုံးနေခြင်း - Missing</li> <li><input type="checkbox"/> ကိုယ်ထိလက်ရောက်ကြမ်းတမ်းစွာ အကြမ်းဖက်ခြင်း - Severe physical violence</li> <li><input type="checkbox"/> လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာအကြမ်းဖက်ခြင်း - Sexual violence</li> <li><input type="checkbox"/> လူကုန်ကူးခြင်း - Trafficking</li> <li><input type="checkbox"/> အုပ်ထိန်းမရှိခြင်း - Unaccompanied</li> </ul>	<p>ဥပဒေနှင့် မညှိစွန်းသောဖြစ်ရပ် Non-statutory</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> ကလေးလုပ်သားခိုင်းစေခြင်း - Child labor</li> <li><input type="checkbox"/> အိမ်တွင်းအကြမ်းဖက်မှု - Domestic violence</li> <li><input type="checkbox"/> စိတ်ခံစားမှုပိုင်းဆိုင်ရာမတော်မတရားပြုခြင်း - Emotional abuse</li> <li><input type="checkbox"/> ကိုယ်ကာယပိုင်းဆိုင်ရာ မတော်မတရားပြုခြင်း - Physical abuse</li> <li><input type="checkbox"/> လျစ်လျူရှုခြင်း - Neglect</li> <li><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</li> </ul>		

အခန်း (၇) နောက်ဆက်တွဲ လေ့လာချက် - SECTION 7: FOLLOW-UP	
7.1 နောက်ထပ် လေ့လာတွေ့ရှိမှုများ နှင့် သတင်းအချက်အလက်များ ရှိပါသလား။ - Any additional information or observations?	
7.2 ဖြစ်ရပ် အစီအစဉ် ရေးဆွဲရန် တွေ့ဆုံခြင်း သဘောတူညီပြီး ဖြစ်ပါသလား။ - Has a case planning meeting been agreed?	<input type="checkbox"/> သဘောတူပြီး ၊ နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Yes, date (DD/MM/YYYY) _____/_____/_____
7.3 ဤဖြစ်ရပ်ကို နောက်တစ်ကြိမ်ပြုလုပ်မည့် ဖြစ်ရပ်စုံညီအစည်းအဝေး အစီအစဉ်တွင် ထည့်သွင်းရန်လိုအပ်ပါသလား။ - Does the case need to be added to next case conference agenda?	<input type="checkbox"/> လိုအပ်ပါသည်။ (ရှင်းပြပါ) - Yes (explain) <input type="checkbox"/> မလိုအပ်ပါ။ - No

လေ့လာဆန်းစစ်မှု ပုံစံပြည့်စုံစွာ ဖြည့်ပြီးပါက နေ့စွဲ နှင့် လက်မှတ်ရေးထိုးရန် - Sign and date when the assessment form is complete	
ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ လက်မှတ် - Signature of case manager	
ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ ကိုယ်ပိုင်အမှတ် - Case manager ID #	
နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)	_____/_____/_____



ဖြစ်ရပ်အစီအစဉ်ရေးဆွဲပြီးပါက ဤပုံစံမိတ္တူကို ကလေးနှင့် မိဘ သို့မဟုတ် ပြုစုစောင့်ရှောက်သူအား ပေးရပါမည်။ - After completing the case plan, a copy of this form should be given to both the child and the parent or caregiver

အခန်း (၁) ဖြစ်ရပ်အစီအစဉ် ရေးဆွဲခြင်း တွေ့ဆုံမှု အသေးစိတ်အချက်အလက်များ - SECTION 1: CASE PLANNING MEETING DETAILS		
1.1 ဖြစ်ရပ်အစီအစဉ်ရေးဆွဲခြင်း တွေ့ဆုံသည့် နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date of case planning meeting (DD/MM/YYYY)	_____/_____/_____	
1.2 ဖြစ်ရပ်အစီအစဉ်ရေးဆွဲခြင်း ဆွေးနွေးပွဲ တွင် ပါဝင်သူများ - Participants of case planning meeting	<input type="checkbox"/> ကလေး - Child <input type="checkbox"/> မိဘ/ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ - Parent or caregiver	<input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)

အခန်း (၂) အစီအစဉ်ရေးဆွဲခြင်း ဇယား - SECTION 2: PLANNING MATRIX		
2.1 အကျိုးရလဒ် ၁ - Outcome 1	အကျိုးရလဒ်အသီးသီး တိုးတက်မှုကို ဘယ်လိုတိုင်းတာမလဲ။ - How will progress be measured against this outcome?	
ရှေ့ဆက်ဆောင်ရွက်ရမည့်အချက်များ Action points	ဆောင်ရွက်မှုအချက် တစ်ချက် ချင်းစီအတွက်တာဝန်ယူမည့် ပုဂ္ဂိုလ် Person responsible for each action point	မျှော်လင့်သောရလဒ်ရရှိရမည့် ရက်စွဲများ Expected date to be achieved

ရရှိနိုင်သော အရင်းအမြစ် Resources available	လိုအပ်သည့်အရင်းအမြစ် Resources needed

2.2 အကျိုးရလဒ် ၂ - Outcome 2	အကျိုးရလဒ်အသီးသီး တိုးတက်မှုကို ဘယ်လိုတိုင်းတာမလဲ - How will progress be measured against this outcome?

ရှေ့ဆက်ဆောင်ရွက်ရမည့်အချက်များ Action points	ဆောင်ရွက်မှုအချက် တစ်ချက် ချင်းစီအတွက်တာဝန်ယူမည့် ပုဂ္ဂိုလ် Person responsible for each action point	မျှော်လင့်သောရလဒ်ရရှိရမည့် ရက်စွဲများ Expected date to be achieved

ရရှိနိုင်သော အရင်းအမြစ် Resources available	လိုအပ်သည့်အရင်းအမြစ် Resources needed

2.3 အကျိုးရလဒ် ၃ - Outcome 3	အကျိုးရလဒ်အသီးသီး တိုးတက်မှုကို ဘယ်လိုတိုင်းတာမလဲ - How will progress be measured against this outcome?	
ရှေ့ဆက်ဆောင်ရွက်ရမည့်အချက်များ Action points	ဆောင်ရွက်မှုအချက် တစ်ချက် ချင်းစီအတွက်တာဝန်ယူမည့် ပုဂ္ဂိုလ် Person responsible for each action point	မျှော်လင့်သောရလဒ်ရရှိရမည့် ရက်စွဲများ Expected date to be achieved
ရရှိသော အရင်းအမြစ် Resources available	လိုအပ်သည့်အရင်းအမြစ် Resources needed	

ညွှန်း (၃) ပိုခြင်းဆိုင်ရာ အစီအစဉ် - SECTION 3: REFERRAL PLANNING			
3.1 လိုအပ်သောညွှန်းပိုခြင်း Referral needed	<input type="checkbox"/> ကျန်းမာရေး - Health <input type="checkbox"/> စိတ်လူမှုပိုင်း - Psychosocial <input type="checkbox"/> ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခြင်း Protection	<input type="checkbox"/> ယာယီအဆောက်အအုံ - Shelters <input type="checkbox"/> တရားဥပဒေပိုင်း - Legal <input type="checkbox"/> ပညာရေး - Education	<input type="checkbox"/> အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း - Livelihoods <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain) <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)

<b>အခန်း (၄) သဘောတူညီချက် - SECTION 4: AGREEMENT</b>	
<p><b>4.1</b> ဖြစ်ရပ်အစီအစဉ်ရေးဆွဲခြင်းတွေ့ဆုံမှုတွင် ပါဝင်သူများက နောက်ထပ်မှတ်ချက်များ ပေးထားပါသလား။ - Any additional comments from the participants of case planning meeting?</p>	
<p><b>4.2</b> နောက်ဆက်တွဲ စောင့်ကြည့်ခြင်း ဆိုင်ရာ အစည်းအဝေးကျင်းပမည့် ရက်စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) Date of next follow-up meeting (DD/MM/YYYY)</p>	<p>____/____/____</p>

ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ လက်မှတ် - Signature of case manager	
ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ ကိုယ်ပိုင်အမှတ် - Case manager ID #	
နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)	____/____/____

မိဘသို့ မဟုတ် ပြုစောင့်ရှောက်သူ၏ လက်မှတ် - Signature of parent or caregiver		နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY) ____/____/____
ကလေး၏လက်မှတ် - Signature of child		နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY) ____/____/____

**အခန်း (၁) ပံ့ပိုးကူညီမှုနှင့် တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက်မှု သတင်းအချက်အလက် - SECTION 1: SUPPORT AND RESPONSE INFORMATION**

<p><b>1.1</b> ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲသူမန်နေဂျာ မှ မည့်သည့် တိုက်ရိုက်ပံ့ပိုးမှုကို ပေးသနည်း - What direct support did the case manager provide?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> စိတ်လူမှုပိုင်းဆိုင်ရာ ပံ့ပိုးကူညီမှု - Psychosocial support</li> <li><input type="checkbox"/> ညွှန်ပို့ခြင်းများပြုလုပ်ပေးခြင်း - Making referrals</li> <li><input type="checkbox"/> ညွှန်ပို့ရာတွင် လိုက်ပါပေးခြင်း - Accompanying to referrals</li> <li><input type="checkbox"/> အသိပေးဆွေးနွေးခြင်း - Advocacy</li> <li><input type="checkbox"/> ငွေကြေးပံ့ပိုးမှု - Financial support</li> <li><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</li> <li><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</li> </ul>
---	---

**1.2** ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲသူ၏ ပံ့ပိုးကူညီမှုနှင့် တုံ့ပြန်မှုအတွက် တိုးတက်မှုမှတ်တမ်း - Case manager progress notes for support and response

**အခန်း (၂) ငွေကြေးပံ့ပိုးကူညီမှု ခြေရာခံခြင်း - SECTION 2: FINANCIAL SUPPORT TRACKING**

<p><b>2.1</b> မည်သည့်ငွေကြေးပံ့ပိုးကူညီမှု မဆို ပေးထားသောစံသတ်မှတ်ချက် နှစ်ခုနှင့် ကိုက်ညီရမည်။ - Any financial support must meet both criteria</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> ဖြစ်ရပ်အစီအစဉ် လုပ်ဆောင်ချက်များနှင့် ထင်ရှားစွာ ချိတ်ဆက်မှုရှိရမည်။ - Clearly linked to the action points from the case plan</li> <li><input type="checkbox"/> ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲသူမှ ငွေကြေးပံ့ပိုးကူညီရန်အတွက် ရပ်ရွာလူထု နှင့်ဝန်ဆောင်မှုပေးသူများထံမှ ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးပြီးဖြစ်ရမည်။ - Case manager has negotiated financial support from the service providers or community members</li> </ul>
---	---

<p><b>2.2</b> ငွေကြေးပံ့ပိုးမှုကို အောက်ပါအကြောင်းအရာ အမျိုးအစားအတွက်သာ ပေးနိုင်ပါသည်။ - Financial support can only be provided for the following type of items</p>	<input type="checkbox"/> ပန်ဆောင်မှုကိုလက်လှမ်းမီရန်အတွက်ညွှန်းပို့ရာတွင် လိုအပ်သော ခရီးစရိတ်များ - Travel expenses to access referral services <input type="checkbox"/> လတ်တလောဆေးကုသရေး ပံ့ပိုးကူညီမှု - Immediate medical support <input type="checkbox"/> ခေတ္တတည်းခိုနေထိုင်စရာနေရာ- Temporary shelter <input type="checkbox"/> အရေးပေါ်လိုအပ်သောအစားအသောက် သို့မဟုတ် အဝတ်အစားများ - Immediate food or clothing needs <input type="checkbox"/> စိတ်လူမှုရေးဆိုင်ရာ ပံ့ပိုးကူညီမှုပစ္စည်းများ - Psychosocial support materials
---	--

နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) Date (DD/MM/YYYY)	အမျိုးအမည် Items	ငွေပမာဏ Amount
စုစုပေါင်း ငွေပမာဏ Total Amount		

ဤပုံစံကို ပြည့်စုံစွာ ဖြည့်ပြီးပါက နေ့စွဲ နှင့် လက်မှတ်ရေးထိုးရန် - Sign and date when this form is complete	
ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ လက်မှတ် - Signature of case manager	
ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ ကိုယ်ပိုင်အမှတ်- Case manager ID #	
နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)	_____ / _____ / _____

အခန်း (၁) နောက်ဆက်တွဲလေ့လာမှု နှင့် ပြန်လည်သုံးသပ်ခြင်း တွေ့ဆုံမှု အသေးစိတ်အချက်အလက်များ - SECTION 1: FOLLOW-UP AND REVIEW MEETING DETAILS	
1.1 နောက်ဆက်တွဲလေ့လာမှု တွေ့ဆုံသည့်နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date of follow-up meeting (DD/MM/YYYY)	_____/_____/_____
1.2 နောက်ဆက်တွဲလေ့လာခြင်း တွေ့ဆုံမှုအမျိုးအစား - Type of follow-up meeting	<input type="checkbox"/> ကြိုတင်စီစဉ်ထားသော - Scheduled <input type="checkbox"/> စီစဉ်မထားသော (ကျပ်စနစ်) - Unplanned
1.3 နောက်ဆက်တွဲလေ့လာခြင်း တွေ့ဆုံမှု၏ ရည်ရွယ်ချက် - Purpose of follow-up meeting	<input type="checkbox"/> ဖြစ်ရပ် အစီအစဉ်ရေးဆွဲပြီးနောက် အစဦး နောက်ဆက်တွဲလေ့လာရန် သွားရောက်ခြင်း II - Initial follow-up visit after case planning <input type="checkbox"/> စောင့်ကြည့်လေ့လာခြင်း - Monitoring <input type="checkbox"/> ထောက်ပံ့မှု ပေးခြင်း - Support <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)
1.4 နောက်ဆက်တွဲလေ့လာခြင်း တွေ့ဆုံသည့်နေရာ - Location of follow-up meeting	<input type="checkbox"/> ကလေး သို့မဟုတ် မိဘ၏နေအိမ် - Child's or parent's house <input type="checkbox"/> အစိုးရ မဟုတ်သော လူမှုအဖွဲ့အစည်း မိတ်ဖက်ရုံး - NGO partner office <input type="checkbox"/> လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနရုံး - DSW office <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)
1.5 နောက်ဆက်တွဲလေ့လာခြင်း ဆွေးနွေးပွဲတွင် ပါဝင်သူများ - Participants of follow-up meeting	<input type="checkbox"/> ကလေး - Child <input type="checkbox"/> မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ - Parent or caregiver <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)

အခန်း (၂) ဆွေးနွေးမှု အသေးစိတ် အချက်အလက်များ - SECTION 2: DISCUSSION DETAILS	
2.1 အဓိကထား၍ ဆွေးနွေးသော အချက်များ - Key discussion points	
2.2 ဖြစ်ရပ်ညွှန်းပို့ရာတွင် ပြဿနာ တစ်စုံတစ်ရာရှိပါသလား။ - Any problems with referrals?	<input type="checkbox"/> ရှိပါသည်။ (ရှင်းပြချက်ဆက်လက်ဆောင်ရွက်သည့် အဆင့်များဖော်ပြပါ။) - Yes (explain, and next steps) <input type="checkbox"/> မရှိပါ။ - No

<p><b>2.3</b> ရလဒ်အတိုင်း တိုးတက်မှုများ ရရှိပါသလား။ - Has progress been made against the outcomes?</p>	<p><input type="checkbox"/> ရရှိပါသည်။ (ဖော်ပြပါ) - Yes (describe)</p> <p><input type="checkbox"/> မရရှိပါ။ ( ရှင်းပြရန်နှင့် နောက်လုပ်မည့်အဆင့်များဖော်ပြပါ) - No (explain, and next steps)</p>
---	--

အခန်း (၃) ရှေ့ဆက်လုပ်ဆောင်ရမည့် နောက်ဆက်တွဲလုပ်ငန်းများ - SECTION 3: NEXT FOLLOW-UP	
<p><b>3.1</b> ဖြစ်ရပ် နောက်ထပ်လေ့လာခြင်း တွေ့ဆုံမှု ပြုလုပ်ရန်လိုအပ်ပါသလား။ - Does the case need an additional follow-up meeting?</p>	<p><input type="checkbox"/> လိုအပ်ပါသည် နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Yes, date (DD/MM/YYYY) _____/_____/_____</p> <p><input type="checkbox"/> မလိုအပ်ပါ။ - No</p>
<p><b>3.2</b> ဤဖြစ်ရပ်ကို လစဉ်ပြုလုပ်မည့် ဖြစ်ရပ်စုံညီအစည်းအဝေး အစီအစဉ်တွင် ထည့်သွင်းရန်လိုအပ်ပါသလား။ - Does the case need to be added to monthly case conference agenda?</p>	<p><input type="checkbox"/> ညွှန်ပြနေပါသည်။ (ရှင်းပြပါ) - Yes (explain)</p> <p><input type="checkbox"/> မလိုအပ်ပါ။ - No</p>

ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ လက်မှတ် - Signature of case manager	
ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ စာရင်းသွင်းကုဒ် - Case manager code	
နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)	_____/_____/_____



**အခန်း (၁) ဖြစ်ရပ်ပိတ်သိမ်းခြင်းဆိုင်ရာ အသေးစိတ်အချက်အလက်များ - SECTION 1: CASE CLOSURE DETAILS**

<p>1.1 ဖြစ်ရပ် ပိတ်သိမ်းသည့်နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date of closure (DD/MM/YYYY)</p>	<p>_____/_____/_____</p>
<p>1.2 ပိတ်သိမ်းရသည့် အကြောင်းအရင်း - Reason for closure</p>	<p><input type="checkbox"/> ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဖြစ်သော်လည်း စာရင်းသွင်းရန် စံနှုန်းနှင့် မကိုက်ညီသောဖြစ်ရပ် - (နေရာ၊ အသက် သို့မဟုတ် ဖြစ်ရပ်အမျိုးအစား) Child protection, but does not meet registration criteria (location, age, or type of incident)</p> <p><input type="checkbox"/> ကလေးသူငယ် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု နှင့်ဆိုင်သော ဖြစ်ရပ်မဟုတ်ပါ - Not a child protection case</p> <p><input type="checkbox"/> ကလေး သို့မဟုတ် မိဘ သည် DSW စီမံချက်မြို့နယ်တွင် ကာလကြာရှည်စွာနေထိုင်ခြင်းမရှိ - Child or family is no longer living in a DSW township</p> <p><input type="checkbox"/> ကလေးသေဆုံးသွားခြင်း (ကလေးသေဆုံးသွားခြင်းကို ကျန်းမာရေးအရာရှိ သို့မဟုတ် ရဲမှ အတည်ပြုချက်ပေးပြီး) - Child has died (and cause of death confirmed by the health officer or police)</p> <p><input type="checkbox"/> ကလေး (သို့) မိသားစုမှ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုတွင် ဆက်လက်ပါဝင်ဆောင်ရွက်လိုခြင်းမရှိ - Child or family unwilling to continue participation in the case</p> <p><input type="checkbox"/> ဖြစ်ရပ် အစီအစဉ်တွင်ပါဝင်သော ရလဒ်များအားလုံး ရရှိခဲ့ပြီး (သို့) သိသာထင်ရှားသော တိုးတက်မှုရရှိပြီး - All outcomes in case plan have been achieved (or significant progress made)</p> <p><input type="checkbox"/> ကလေးသူငယ် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ဖြစ်ရပ်ကို အခြားအဖွဲ့အစည်းတစ်ခုသို့ လွှဲပြောင်းပေးပြီး (ဖြည့်စွက်ပြီးဖြစ်ရပ် လွှဲပြောင်းပုံစံနှင့်အတူ) - Child protection case handed over to another agency (with completed case handover form)</p> <p><input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)</p>
<p>1.3 အမှုကိစ္စပိတ်သိမ်းခြင်းအတွက် စိုးရိမ်ကြောင့်ကြံမှုများ ရှိပါသလား။ - Are there any concerns for closure?</p>	<p><input type="checkbox"/> ရှိပါသည် (ရှင်းပြပါ) - Yes (explain)</p> <p><input type="checkbox"/> မရှိပါ။ - No</p>
<p>1.4 ဖိုင်များအားလုံးဖြည့်စွက်ပြီး အချက်အလက်များအား ရေးသွင်းပြီးပါပြီလား။ - All files are complete and data entered?</p>	<p><input type="checkbox"/> ရေးသွင်းပြီး - Yes</p>

**အခန်း (၂) သေချာမှု စစ်ဆေးခြင်း နှင့် ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ခြင်း - SECTION 2: VERIFICATION AND COMMUNICATION**

<p>2.1 ကလေးနှင့် မိသားစု နှစ်ဖက်စလုံးအား ဘာကြောင့် ဖြစ်ရပ်ကို ပိတ်သိမ်းရသည့် အကြောင်းရင်းကို အသိပေးပြီး ဖြစ်ပါသလား။ - Have both child and family been informed the reasons why the case is being closed?</p>	<p><input type="checkbox"/> အသိပေးပြီး။ နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) ____/____/____ Yes, date (DD/MM/YYYY)</p> <p><input type="checkbox"/> မပြီးသေးပါ။ (ရှင်းပြပါ) - No (explain)</p>
--	--

<p>2.2 ကလေးနှင့်မိဘ သို့မဟုတ် ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ နှစ်ဦးစလုံးသည် ကျေနပ်မှု စစ်ဆေးလွှာကို ပြီးပြည့်စုံအောင် ဖြည့်ပြီးပါပြီလား။ - Have both child and parent or caregiver completed a satisfaction checklist?</p>	<p><input type="checkbox"/> ပြီးပါပြီ။ (စာအိတ်ပိတ်ပြီး) - Yes (in sealed box) <input type="checkbox"/> မပြီးသေးပါ။ (ရှင်းပြပါ) - No (explain)</p>
<p>2.3 ကလေးနှင့်မိဘားစုတို့သည် နောက်ပိုင်းတွင် ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုဆိုင်ရာ စိုးရိမ်ကြောင့်ကြမှု များကိုအစီရင်ခံရန်လိုအပ်ပါက ဆက်သွယ်ရမည့် လိပ်စာ ကို ရရှိပြီးဖြစ်ပါသလား။ - What contact information has the child and family received if they need to report any future child protection concerns?</p>	

<p>ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ လက်မှတ် - Signature of case manager</p>	
<p>ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ ကိုယ်ပိုင်အမှတ်- Case manager ID #</p>	
<p>နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)</p>	<p>____ / ____ / ____</p>

<p>ဖြစ်ရပ်ကြီးကြပ်သူ လက်မှတ် - Signature of case supervisor</p>	
<p>ဖြစ်ရပ်ကြီးကြပ်သူ၏ ကိုယ်ပိုင်အမှတ်- Case supervisor ID #</p>	
<p>နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)</p>	<p>____ / ____ / ____</p>

<p>မိဘသို့မဟုတ် ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ၏ လက်မှတ် - Signature of parent or caregiver</p>	
<p>နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)</p>	<p>____ / ____ / ____</p>

**အခန်း (၁) လွှဲပြောင်းခြင်းဆိုင်ရာ အသေးစိတ် အချက်အလက်များ - SECTION 1: HANDOVER DETAILS**

1.1 လွှဲပြောင်းခဲ့သည့်နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date of handover (DD/MM/YYYY)		____/____/____
1.2 လွှဲပြောင်းရသည့် အကြောင်းအရင်း - Reason for handover	<input type="checkbox"/> ပြဌာန်း ဥပဒေနှင့် ငြိစွန်းသောဖြစ်ရပ်ကိုအစီရင်ခံလာခြင်း - Statutory case report <input type="checkbox"/> ပြဌာန်း ဥပဒေနှင့် မငြိစွန်းသောဖြစ်ရပ်ကိုအစီရင်ခံလာခြင်း - Non-statutory case report <input type="checkbox"/> ကလေး (သို့) မိသားစုမှ အခြား DSW သို့မဟုတ် NGO စီမံချက်မြို့နယ်အတွင်း သို့ပြောင်းရွှေ့သွားခြင်း (လိပ်စာအသစ်ကိုရေးပါ)- Child or family moving to a different DSW or NGO township (list new address) <input type="checkbox"/> အခြား အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုမှ ပို၍ကောင်းစွာ စီမံခန့်ခွဲနိုင်သော အထူး/ သီးသန့်ဝန်ဆောင်မှုများကို လိုအပ်ခြင်း - Need for specialized services better managed with another organization <input type="checkbox"/> အခြား (ရှင်းပြပါ) - Other (explain)	
1.3 ဖိုင်များအားလုံးဖြည့်စွက်ပြီး အချက်အလက်များရေးသွင်းပြီးပါပြီလား။ - All files are complete and data entered?	<input type="checkbox"/> ရေးသွင်းပြီး - Yes	

**အခန်း (၂) သေချာမှု စစ်ဆေးခြင်းနှင့် ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ခြင်း - SECTION 2: VERIFICATION AND COMMUNICATION**

2.1 မူလအဖွဲ့အစည်းနှင့် တာဝန်ပေးခြင်းခံရသော ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲသူ၏ ဆက်သွယ်ရမည့် အသေးစိတ်အချက်အလက်များ - Original organization and contact details of assigned case manager	
2.2 လက်လွှဲ ရယူသော အဖွဲ့အစည်းနှင့် ထိုအဖွဲ့အစည်းမှ တာဝန်ပေးခြင်းခံရသော ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲသူနှင့် ဆက်သွယ်ရန် အသေးစိတ် အချက်အလက်များ - Receiving organization and contact details of assigned case manager	
2.3 ဖြစ်ရပ်စာရွက်စာတမ်းဖိုင်တွဲ မိတ္တူများကို လက်လွှဲယူမည့်အဖွဲ့အစည်းထံသို့ ပေးပို့ပြီး ဖြစ်ပါသလား။ - Were copies of the case file documents sent to receiving organization?	<input type="checkbox"/> ပေးပို့ပြီး ( ပို့ထားသောစာရင်းကို အောက်တွင်ဖော်ပြပါ) - Yes (list below) <input type="checkbox"/> မပို့ရသေးပါ (ရှင်းပြပါ) - No (explain)

<p>2.4 လက်ခံသည့် အဖွဲ့အစည်း နှင့် နောက်ဆက်တွဲ တွေ့ဆုံမှုများ ပြုလုပ်ရန် လိုအပ်ပါသလား။ - Are any follow-up meetings needed with the receiving organization?</p>	<p><input type="checkbox"/> လိုအပ်ပါသည် (ရှင်းပြပါ) - Yes (explain)</p> <p><input type="checkbox"/> မလိုအပ်ပါ - No</p>
<p>2.5 ကလေးနှင့်မိသားစုနှစ်ဦးလုံးကို ဖြစ်ရပ်နေရာနှင့် လွှဲပြောင်းရသည့် အကြောင်းအရင်းအား (ဆက်သွယ် နိုင်သည့် သတင်းအချက်အလက်များကို) အသိပေးပြီးဖြစ်ပါသလား။ - Have both child and family been informed why and to where (contact information) the case is being handed over?</p>	<p><input type="checkbox"/> အသိပေးပြီး နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) Yes, date ( DD/MM/YYYY) _____/_____/_____</p> <p><input type="checkbox"/> မပို့ရသေးပါ (ရှင်းပြပါ) - No (explain)</p>

<p>လက်ခံသောအဖွဲ့အစည်းမှ ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏လက်မှတ် - Signature of case manager from receiving organization</p>	
<p>ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ ကိုယ်ပိုင်အမှတ်- Case manager ID #</p>	
<p>နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)</p>	<p>_____/_____/_____</p>

<p>လွှဲပြောင်းပေးသော အဖွဲ့အစည်း မှ ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ လက်မှတ် - Signature of case manager from original organization</p>	
<p>ဖြစ်ရပ် စီမံခန့်ခွဲသူ၏ ကိုယ်ပိုင်အမှတ်- Case manager ID #</p>	
<p>နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)</p>	<p>_____/_____/_____</p>

<p>လွှဲပြောင်းပေးသော အဖွဲ့အစည်းမှ ဖြစ်ရပ်ကြီးကြပ်သူ၏ လက်မှတ် - Signature of case supervisor from original organization</p>	
<p>ဖြစ်ရပ်ကြီးကြပ်သူ ကိုယ်ပိုင်အမှတ် - Case supervisor ID #</p>	
<p>နေ့စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date (DD/MM/YYYY)</p>	<p>_____/_____/_____</p>

သတင်းအချက်အလက်အားလုံးသည် လျှို့ဝှက်ထိန်းသိမ်းမည်ဖြစ်ပြီး ဤပုံစံလွှာကိုလည် အောက်တွင်ဖော်ပြပါရှိသောသူများကို မျှဝေပေးအပ်မည်ဖြစ်ပါသည်။ ညွှန်းပို့ခြင်းဆိုင်ရာ ဝန်ဆောင်မှုကိုရရှိပြီးပါသော ညွှန်းပို့သည့်ပုံစံလွှာကိုပြည့်စုံစွာဖြည့်ပြီး ဖြစ်ရပ်မန်နေဂျာ ဆီသို့ မိတ္တူတစ်စောင်ပို့ပေးပါ။ - All information is confidential and to be shared only with the persons listed below. After referral services are provided, a copy of this completed form is returned to the case manager.

အခန်း (၁) ညွှန်းပို့သည့်သတင်းအချက်အလက်များ။ - SECTION 1: REFERRAL INFORMATION	
1.1 ညွှန်းပို့ခဲ့သည့် ရက်စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date referral made (DD/MM/YYYY)	____/____/____
1.2 ညွှန်းပို့သည့်အခြေအနေ - Referral status	<input type="checkbox"/> အရေးပေါ် Urgent <input type="checkbox"/> ပုံမှန် Normal
1.3 ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲသူ၏ (အမည်၊ အဖွဲ့အစည်းနှင့် ဖုန်းနံပါတ်) - Case manager (name, agency, and phone number)	
1.4 ညွှန်ပို့ခဲ့သူ၏ (အမည်၊ အဖွဲ့အစည်းနှင့် ဖုန်းနံပါတ်) - Referral sent to (name, agency, and phone number)	
1.5 တောင်းဆိုခဲ့သည့် ဝန်ဆောင်မှု (အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြပါ) Services requested (brief description)	
1.6 ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲသူ၏ လက်မှတ် - Case manager signature	

အခန်း (၂) ဖြစ်ရပ်အချက်အလက် - SECTION 2: CASE INFORMATION			
2.1 ကလေးအမည် အပြည့်အစုံ - Child's full name			
2.2 အသက် - Age		2.3 ကျား/မ - Sex	<input type="checkbox"/> ကျား - Male <input type="checkbox"/> မ - Female
2.4 မိဘ (သို့) အုပ်ထိန်းသူအမည် - Parent or caregiver name			
2.5 ဝန်ဆောင်မှုပေးသူအား သတင်းအချက်အလက်မျှဝေပေးရန် သဘောတူခွင့်ပြုချက်၊ Consent to release information to this service provider	<input type="checkbox"/> ခွင့်ပြုပါသည် - Yes <input type="checkbox"/> ခွင့်မပြုပါ - No		

အခန်း (၃) တိုက်ဆိုင်စစ်ဆေးခြင်း - SECTION 3: VERIFICATION	
3.1 အထောက်အပံ့ပေးခဲ့သည့်ရက်စွဲ (ရက် / လ / နှစ်) - Date services provided (DD/MM/YYYY)	____/____/____
3.2 ထောက်ပံ့ပေးခဲ့သောဝန်ဆောင်မှု (အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြပါ) - Services provided (brief description)	
3.3 အခြားသောမှတ်ချက် (သို့) အကြံပြုချက် - Other comments or suggestions	
3.4 အမည်နှင့် လက်မှတ် - Name and signature	
3.5 အဖွဲ့အစည်းအမည် နှင့် ဖုန်းနံပါတ် Agency and phone number	
3.6 ရက်စွဲနှင့် တံဆိပ်တုံး - Date and stamp	